

FŐVÁROSI ÍTÉLŐTÁBLA
3.Kf.27.477/2009/3. szám

A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG NEVÉBEN !

A Fővárosi Ítéltábla a jogtanácsos által képviselt felperesnek a jogtanácsos által képviselt **Közbeszerzések Tanácsa Közbeszerzési Döntőbizottság** (1024 Budapest, Margit krt. 85.) alperes ellen közbeszerzési ügyben hozott közigazgatási határozat bírósági felülvizsgálata iránt indított perében, amely perbe az alperes oldalán a dr. Nagy Ajtony Csaba ügyvéd által képviselt beavatkozott a Fővárosi Bíróság 2009. szeptember 1. napján kelt 13.K.30.665/2009/16. számú ítélete ellen a felperes 17. sorszám alatt előterjesztett fellebbezésére meghozta az alábbi

Í T É L E T E T

A Fővárosi Ítéltábla az elsőfokú bíróság ítéletét helybenhagyja.

Kötelezi a felperest, hogy 15 napon belül fizessen meg az alperesnek 30.000 (harmincezer) forint másodfokú perköltséget.

A fellebbezési illetéket az állam viseli.

Az ítélet ellen fellebbezésnek nincs helye.

I n d o k o l á s

A Nomenclatura des Unités Territoriales Statistiques, rövidítve a NUTS, az 1059/2003/EK rendelettel (a továbbiakban: EK rendelet I.) létrehozott statisztikai célú földrajzi alapú kódolási rendszer, olyan nomenklatúra, amely az Európai Unió tagországainak adminisztratív egységeit azonosítja. Közép-Magyarország NUTS kódja: HU10.

A felperes elektronikus úton adta fel a 2008/S 229-304940 számú részvételi felhívását, amely az Európai Unió Hivatalos Lapjában és a hirdetmények elektronikus napilapjában (a továbbiakban: TED) 2008. november 25-én úgy jelent meg, hogy annak II.1.2. pontjában a szerződés teljesítési helyként a szöveges ablakban szerepelt Románia, és a kódok beírását felkínáló ablakban a HU10 NUTS kód. Hiányzott ugyanakkor Románia NUTS kódja és a HU10 kód szerinti teljesítési hely szövegesen.

Az alperesi beavatkozónak a részvételi jelentkezését érvénytelenné nyilvánító felperesi döntést kifogásoló jogorvoslati kérelemére eljáró alperes a D.595/I/17/2008. számú határozatában megállapította, hogy a felperes azzal, hogy a hirdetményben nem tüntette fel teljesítési helyként Közép-Magyarországot, és Romániára NUTS kódját, megsértette a közbeszerzésekről szóló 2003. CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) 101. § (1) bekezdése alapján alkalmazandó, a közbeszerzési eljárások keretében megjelenő hirdetmények közzétételére használandó szabványos űrlapok létrehozásáról szóló 1564/2005/EK rendelet (a továbbiakban: EK rendelet II.) II. mellékletének II.1.2.c) pontját, egyebekben a jogorvoslati kérelmet elutasította és a 900.000 forint igazgatási szolgáltatási díj viselésére a felperest kötelezte.

Az alperes határozatának bírósági felülvizsgálata iránt előterjesztett keresetet az elsőfokú bíróság elutasította. A Kbt. kogenciája, és az EK rendelet II. célja alapján arra a jogi következtetésre jutott, hogy a felhívásnak a II.1.2.c) pontjában az összes teljesítési helynek mind a szöveges megjelölése, mind pedig azok NUTS kódjának feltüntetése kötelező. A felperesnek ezért a felhívás II.1.2.c) pontjában szerepeltetnie kellett volna Közép-Magyarországot szövegesen, és Románia NUTS kódját, mert az EK rendelet I.-et, 2008. február 20-i hatállyal módosító 176/2008/EK rendelet I/2. számú mellékletében ez utóbbi szerepel. A hirdetmény és a közzétett hirdetmény közötti eltérésre nézve a Közbeszerzési Értesítőben történő közzététel rendjéről és díjáról szóló 34/2004.(III.12.) Korm. rendelet 33. § (1) bekezdésére utalással kifejtette, az ajánlatkérőnek mely esetben kell kérnie az eltérést tartalmazó hirdetmény helyesbítését.

Az elsőfokú bíróság ítéletének megváltoztatása, a kereseti kérelemnek megfelelő ítélet meghozatala, az alperes perköltségben marasztalása iránt a felperes terjesztett elő fellebbezést. Álláspontja szerint az EK rendelet II. hirdetmény mintájából nem következik, hogy valamennyi teljesítési helyet szövegesen és NUTS kóddal is meg kell jelölni, ennél fogva jogszerűen járt el, amikor a teljesítési helyek egy részét szövegesen, más részét NUTS kódokkal jelölve tüntette fel. Még a legmagasabb fokú jogkövetés mellett sem tehetett eleget annak a követelménynek, hogy Románia NUTS kódját feltüntesse, mivel Románia nem választható a NUTS kódokat kijelölő ablakban. A közzétett hirdetmény korrigálására pedig azért nem volt lehetősége, mert a TED-en közzétett hirdetmény már másnap megjelent a Közbeszerzési Értesítőben, így helyesbítését csak újabb hirdetménnyel lehetett volna kérni, amelyre az eljárási határidők miatt nem volt lehetősége.

Az alperes a fellebbezési ellenkérelemében, a határozati indokai változatlan fenntartásával, az ítélet helybenhagyását kérte.

A fellebbezés nagyobb részt alaptalan.

A másodfokú bíróság az elsőfokú bíróság által egyebekben helytállóan megállapított tényállást annyiban pontosítja és kiegészíti, hogy a felperes a részvételi felhívását tartalmazó hirdetményt elektronikus úton adta fel a szerkesztőbizottság felé. Az általa feladott hirdetmény II.1.2. c) pontja szerinti, a határozatban terhére rótt jogsértés elkövetését kiváltó adatmegjelölés - teljesítési helyként szerepelt Románia, de Közép-Magyarország nem, a NUTS kód megjelölésére szolgáló rovatban Közép-Magyarország NUTS kódja ott volt, de Romániáé nem - azonos volt a TED-en megjelenttel. Az alperes által vizsgált dokumentum, a TED-en megjelent felhívás volt.

A NUTS rendszert létrehozó EK rendelet I. preambuluma szerint a NUTS-osztályozás a tagállamok gazdasági területére korlátozódik. Amennyiben a NUTS-osztályozást nem használják, akkor nem valósul meg az EK rendelet I.-ben megfogalmazott, az összehangolt regionális statisztikák Közösségen belüli gyűjtésére, összeállítására és terjesztésére irányuló az a cél, hogy azt a közösség feldolgozva az Európai Unió egész területén összehasonlítható adatot kapjon. A feldolgozás nem lehetséges és annak nyomán a szükséges információ nem érhető el akkor, ha a teljesítési hely NUTS kódját a kiíró nem tünteti fel, a teljesítési hely szöveges formában a NUTS kód szerepeltetésére vonatkozó közösségi jogszabály elvárását nem elégíti ki. Míg a teljesítési hely szöveges megjelölése a közbeszerzési eljárás szereplőinek nyújt információt, addig a NUTS kód feltüntetése az előbbiek szerinti célt szolgálja. A másodfokú bíróság ilyen értelmezésbeli kiegészítéssel osztotta az alperes és az elsőfokú bíróság jogi álláspontját arról, hogy a minta szerinti hirdetmény kitöltése akkor felel meg a Kbt. 101. § (1) bekezdés előírásainak, ha az egyes teljesítési helyeket szövegesen és NUTS kóddal is megjelöli a kiíró.

Az EK rendelet II. melléklet II.1.2.c) pontjában a teljesítési hely megjelölésére elektronikus formában két ablak van. A fenti értelmezés szerint mindegyik, ajánlatkérő által meghatározott teljesítési hely feltüntetését mindkét módon el kell végezni. A felperes maga sem vitatta, hogy Közép-Magyarország teljesítési hely volt, azzal, hogy a NUTS kódot beírta a felhívásba, még nem tett eleget a szöveges megjelölés követelményének, amelyben a program nem korlátozta. Az elsőfokú bíróság ezért jogszerű döntést hozott, amikor elfogadta azt az alperesi megállapítást, amely szerint a felperes azzal, hogy hirdetményében nem tüntette fel Közép-Magyarországot szövegesen, mint teljesítési helyet, megsértette a Kbt. 101. § (1) bekezdését.

A másodfokú bíróság a fellebbezés és a fellebbezési ellenkérelem alapján vizsgálta, hogy jogsértést követett-e el a felperes, amikor Románia NUTS kódját nem jelölte meg a hirdetmény erre szolgáló ablakában. Ennek megítéléséhez a másodfokú bíróság a felek jelenlétében és közreműködésével bizonyítást vett fel, modellezte a

hirdetmény elektronikus kitöltését. Arra az eredményre jutott, hogy a NUTS kódot tartalmazó ablakba a program szöveges beírást nem engedélyez, az ajánlatkérő azokból a lehetséges felajánlott NUTS kódokból választhat, amelyet a rendszer a lenyitható ablakban közöl. Ezek között Románia NUTS kódja nem szerepelt. A felperes a hirdetmény kitöltéséhez az adott programot használhatta, maga a program volt az az objektív akadály, amely miatt Románia már létező NUTS kódja a hirdetménybe nem volt beilleszthető. Románia NUTS kódja megjelölésének hiánya ezért nem volt a felperes terhére róható jogszabálysértés. Figyelemmel arra, hogy a korábban már kifejtettek szerint a teljesítési hely megjelölésének kétféle módja más célt szolgál, ekként annak címzettje is más, nem fogadta el a másodfokú bíróság azt az alperesi érvelést, hogy a NUTS kód a szöveges beírásra alkalmas ablakban is feltüntethető lett volna.

A másodfokú eljárás során tisztázottá vált, hogy a felperes által elektronikusan feladott és az alperes által vizsgált közzétett hirdetménynek a II.1.2.c) pontja a perben vizsgálandó adatokra nézve azonos volt, ezt a felek a másodfokú tárgyaláson egyezően elismerték. Eltérés csak a Közbeszerzési Értesítőben megjelent felhíváshoz (abban a teljesítés helye: Románia, Oroszország, Egyesült Arab Emírségek, Japán. A NUTS kódok: HU10, SI0, ES4, NL1, DE1, FR1, UK1) jelentkezett, amelynek vizsgálata nem volt a per tárgya, ennélfogva irreleváns volt mindaz az érvelés, amely a helyesbítés lehetőségére, illetőleg kizártságára vonatkozott, így annak vizsgálatába a másodfokú bíróság nem bocsátkozott.

Mindezek alapján a másodfokú bíróság a fenti indokolásbeli kiegészítéssel az elsőfokú bíróság ítéletét a Polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a továbbiakban: Pp.) 253. § (2) bekezdése alapján helybenhagyta.

A nagyobb részt sikertelenül fellebbező felperest a Pp. 78. § (1); (2) és 79. § (1) bekezdése értelmében kötelezte az alperes másodfokú perköltségének megfizetésére.

A felperes az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény 5. § (1) bekezdése alapján teljes személyes illetékmentes, ennek folytán a feljegyzett fellebbezési illetéket a költségmentesség alkalmazásáról szóló 6/1986.(VI.26.) IM rendelet 14. §-a alapján az állam viseli.

Budapest, 2010. március 3. napján

**Dr. Sára Katalin s.k. a tanács elnöke, Dr. Szőke Mária s.k. előadó bíró,
Dr. Páldy Zsuzsanna s.k. bíró**

A kiadmány hitelül:
tisztviselő

